

Primera Llengua Estrangera IV (Francès)

Codi: 103712

Crèdits: 6

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2502904 Direcció Hotelera	OT	4	2

Professor/a de contacte

Nom: Yolande Juanola Ep Sabaté

Correu electrònic: yolanda.juanola@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: No

Grup íntegre en espanyol: No

Prerequisits

No s'escau però es recomana haver assolit el nivell A2 del Marc europeu comú de referència per a les llengües.

Objectius

Objectius

L'alumnat adquireix un seguit de coneixements lingüístics i desenvolupa competències comunicatives tant en la interacció oral com en l'expressió escrita, de manera que en finalitzar aquest curs haurà de ser capaç de:

1. Expressar-se correctament en la pronunciació i en l'entonació.
2. Entendre el significat de frases i expressions de nivell mitjà alt amb diferents registres de llengua.
3. Mantenir una conversa en l'àmbit de l'hostaleria i del turisme.
4. Comprendre anuncis, missatges complexos i termes d'expressió habituals en la direcció i gestió hotelera i turística.
5. Redactar notes o textos més complexos en francès en l'àmbit professional.
6. Utilitzar exclusivament el francès com a llengua de comunicació.
7. Reaccionar de manera adient a qualsevol situació en l'àmbit professional.
8. Adquirir coneixements geogràfics i culturals més amplis de França (relacionats amb el tracte hotelier cap al client).
9. Seleccionar informació pertinent d'un missatge oral o escrit extens per a les pròpies necessitats o per transmetre-les.
10. Descriure persones, llocs i coses de manera precisa.
11. Explicar experiències pròpies o relacionades amb altres persones i experiències de l'àmbit professional.
12. Adquirir un nivell de comprensió ampli i expressar-se amb una correcció gramatical, sintàctica i lèxica més precisa.
13. Desenvolupar estratègies i habilitats més elaborades per comprendre textos escrits i orals reals.
14. Desenvolupar la capacitat de funcionar lingüísticament de manera eficient en l'àmbit del turisme i de l'hostaleria.
15. Seguir desenvolupant estratègies per a l'autoaprenentatge fora de l'aula.
16. Utilitzar tot tipus de material necessari per a l'aprenentatge més avançat de l'idioma: diccionaris, gramàtiques, llibres de text, documents reals de tots els departaments de l'hotel

17. Utilitzar documentació per organitzar una estada professional o lingüística a França o en un país francòfon.

Competències

- Comunicar-se oralment i per escrit en una primera, una segona i a una tercera llengües estrangeres en els àmbits de l'hoteleria i de la restauració, així com en diferents entorns relacionats amb els àmbits esmentats.
- Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
- Fer servir les tècniques de comunicació a tots els nivells.
- Gestionar i organitzar el temps.
- Manejar tècniques de comunicació interna, externa i corporativa en les empreses d'hoteleria i de restauració.
- Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.
- Treballar en equip.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar les particularitats idiomàtiques de nivell mitjà-alt al sector turístic en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.
2. Desenvolupar una capacitat d'aprenentatge autònom.
3. Elaborar discursos apropiats per a diferents funcions, contextos, mitjans, activitats i situacions del seu àmbit laboral.
4. Fer servir les tècniques de comunicació a tots els nivells.
5. Gestionar i organitzar el temps.
6. Identificar lèxics i formes gramaticals d'aplicació al sector turístic en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.
7. Ser capaç d'autoavaluar els coneixements adquirits.
8. Treballar en equip.
9. Utilitzar els recursos sobre turisme disponibles a través d'Internet en una primera, una segona i una tercera llengües estrangeres.

Continguts

Els continguts lingüístics se subdivideixen en funcions lingüístiques, continguts gramaticals, continguts lèxics i continguts fonètics i prosòdics.

FUNCIONS LINGÜÍSTIQUES

Funció socialitzadora

- Posar-se en contacte: formes de comunicació específiques en el món laboral hotelier.
- Emprar fórmules de disculpes elaborades i apropiades a la situació .
- Expressar desitjos de cortesia adreçats als clients.
- Demanar disculpes de manera més elaborada.
- Ordenar a algú dur a terme una acció.
- Donar consells a algú.
- Utilitzar les fórmules generals de cortesia.
- Demanar permís o prohibir alguna cosa.

Funció informativa

- Elaborar un diàleg en una recepció amb un nivell de precisió i de correcció més alt.
- Fer, modificar i anular una reserva d'habitació amb tots els detalls.
- Narrar experiències viscudes en el àmbit personal i professional tot i expressant els seus sentiments.

- Descriure diferents tipus d'hotels i funcions professionals.
- Analitzar diferents serveis hotelers.
- Elaborar un qüestionari de reclutament de personal

Funció expressiva

- Expressar interès.
- Expressar disculpes, sentir-ho.
- Manifestar el seu agraïment.
- Reaccionar en front d'opinions.
- Expressar el seu descontent davant d'una feina mal feta.
- Expressar una dolença física.

Funció inductiva

- Formular preguntes més complexes.
- Formular propostes.
- Planejar una activitat.
- Verificar la viabilitat d'una acció concreta.
- Formular hipòtesis.
- Formular una queixa.
- Suggestir o aconsellar de fer una cosa o obligar a fer-ho.
- Oferir-se a fer una cosa o negar-s'hi.
- Tranquil·litzar una persona.

Funció metalingüística

- Sol·licitar i proporcionar un aclariment.
- Demanar a una persona el que ha dit o el que ha dit algú altre.
- Ordenar el vocabulari segons diversos criteris.
- Elaborar xarxes de paraules.

CONTINGUTS GRAMATICALS

L'alumnat ha de ser capaç de reconèixer i utilitzar de manera adequada els continguts gramaticals següents:

- Adjectius i pronoms possessius.
- Adjectius i pronoms demostratius.
- Adjectius i pronoms indefinits
- Consolidació dels pronoms relatius simples (qui, que, où) sistematització de "dont".
- Relatius compostos (duquel, auquel, desquels,...)
- Indicadors cronològics
- Connectors lògics
- Consolidació dels pronoms CD, CI, en, Y, doble pronom
- Preposicions
- Consolidació del comparatiu
- Consolidació del passat: Passé composé, imparfait
- Concordança dels temps: Passé composé/ imparfait
- Le plus que parfait (Pluscuamperfecte)
- Passé composé, imparfait, plus que parfait dins del relat
- Consolidació del gerundi / imperatiu
- Le conditionnel et conditionnel passé (condicional i condicional passat)
- Presentació del sistema hipotètic:
 - si + présent+futur
 - si + imparfait + conditionnel
 - si + plus que parfait + conditionnel passé
- Introducció del subjuntiu present (je veux que, il faut que, j'aimerais que.....)
- La negació i restricció : ne... plus, ne rien, ne jamais, ne personne, neque.
- Forma interrogativa sostinguda
- Frases amb expressions de temps (cela fait, depuis, il y a, etc.)

- Frases amb expressions de l'opinió (je trouve que, je considère que, jésuis pour, je suis contre.....)
- Introducció d'un comentari amb verbs seguits de la conjunció: que (avouer que, trouver que, avoir l'impression que + indicatif)
- Introducció d'un comentari amb adjectius seguits de la conjunció: que (c'est étonnant que, c'est intéressant que, être surpris que + subjonctif)
- Frases en passiva
- El discurs indirecte. (verbs introductors en present i en passat)
- Les frases subordinades (les subordinées relatives de temps, but, conséquence, etc.)

CONTINGUTS LÈXICS

El contingut lèxic del quart curs prové dels diferents camps semàntics següents: Les vivències quotidianes, les activitats esportives, la salut i el sistema sanitari francès, els viatges (lloguer de cotxes, itineraris, etc.). El sistema d'ensenyament francès, temes de contractació laboral, la banca, l'organització de l'empresa. L'arquitectura, l'hotel (departaments, funcions, personal, taxa d'ocupació, tipus de clientela, etc.). L'equipament hoteler i la geografia turística. Els usos i costums de les diferents nacionalitats.

CONTINGUTS FONÈTICS I DE PRONUNCIACIÓ

La pronunciació ha de ser suficientment clara per tal que un natiu entengui sense esforç.

- Consolidar les principals dificultats
- Parlar amb més fluïdesa i millorar el grau de correcció en la pronunciació
- Discriminació de totes les vocals
- Producció de u [Y] oposat al [i] i [U]
- Les vocals nasals [Ę] [ǒ] [ä]
- Les consonants [f] [v] [s] [z] [S] [Z]
- Unitats fòniques: fenòmens de "liaison" més freqüents i pertinents.
- Relacionar fonètica i ortografia : S, Z, SS, TI

PERSPECTIVA DE GÈNERE

En aquesta assignatura:

- Les classes es fan amb perspectiva de gènere, fomentant la igualtat entre dones i homes i evitant reproduir estereotips de gènere.
- S'utilitzen estratègies per fomentar la participació de les dones a les aules i es fomenten les relacions de gènere igualitàries.
- Es facilita el coneixement de les diferències socials i culturals entre homes i dones i de les desigualtats de gènere en l'estructura de la societat i en la producció cultural.
- Es facilita, igualment, el coneixement sobre la diversitat sexual i afectiva, la identitat de gènere i l'expressió de gènere; el coneixement i la reflexió sobre el pensament i els moviments feministes, la història dels moviments pels drets de les dones, la seva evolució i la seva repercussió crítica en la societat, la cultura i el pensament filosòfic i científic, i el coneixement dels valors d'equitat de gènere en l'exercici professional.
- Es fa servir un llenguatge no sexista ni androcèntric en documents escrits, visuals o audiovisuals o altres materials de classe. Tractant-se d'una assignatura de llengua, d'altra banda, s'hi donen a conèixer les particularitats i els recursos específics de la llengua objecte d'estudi per a l'ús d'un llenguatge no sexista i, alhora, s'hi promou la reflexió crítica sobre el llenguatge no sexista i els seus usos.

Metodologia

A partir dels objectius funcionals i gramaticals, tot seguint un mètode didàctic bàsicament comunicatiu que requereix la participació activa dels estudiants, posarem en pràctica tasques comunicatives que reflecteixin les situacions de la vida real en el món hotelier. El professor fomenta constantment l'ús actiu de l'idioma i la utilització d'expressions correntes típiques del francès de la professió.

Així mateix, l'aprenentatge de la gramàtica es farà (sempre que sigui possible) de manera inductiva.

El professor procura en tot moment que l'estudiant tingui més consciència de la progressió del seu procés d'aprenentatge.

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, per a la complementació per part de l'alumnat de les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura/mòdul.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
No presencial	56	2,24	1, 2, 3, 4, 6, 7, 9
Presencial	56,5	2,26	1, 3, 4, 6, 8, 9
Tipus: Supervisades			
En línia	5	0,2	7
Tutories presencials	3	0,12	7
Tipus: Autònomes			
Activitats	10	0,4	1, 2, 3, 4, 6, 7, 9
Teoria	10	0,4	1, 2, 3, 4, 6, 7, 9

Avaluació

Convocatòria d'avaluació continuada

Per a la convocatòria d'avaluació continuada es necessita acreditar una assistència mínima a les classes del 80 %.

Activitats d'avaluació continuada

Redaccions. Es fan entre 2 i 5 redaccions. El professorat pot demanar reredaccions d'aquestes redaccions (la correcció de la redacció original per part de l'estudiant), si així ho desitja.

Dossier. El dossier conté entre 6 i 8 activitats, que poden avaluar les quatre destreses lingüístiques. Les activitats es poden fer a casa o a classe. A continuació, es detallen activitats d'exemple que es poden incloure com a activitats del dossier:

- Fitxes de lectura
- Activitats de transformació
- Miniproves
- Fitxes d'autoavaluació

Recerca d'informació Producció de documents

Es poden aprofitar els dies que dona el centre per fer exàmens a mig curs per dur a terme activitats que formin part del dossier, com per exemple miniproves de comprensió oral o de comprensió escrita.

Activitats orals. Al llarg del curs, es fa com a mínim una activitat oral i com a màxim dues. Aquesta activitat pot ser individual o en grup, presencial o enregistrada. Les activitats orals, segons el nivell i el nombre d'estudiants per aula, poden ser monòlegs, diàlegs, presentacions, etc.

Proves parcials. A mitjan curs i aprofitant els dies que dona el centre per fer exàmens, es fan una o diverses proves parcials, que poden ser una prova d'expressió escrita (una o dues tasques) i/o una prova d'expressió oral. Aquestes proves han de tenir un format semblant a les proves de l'examen final.

Actitud i participació. S'avalua l'esforç, l'actitud i la participació de l'alumnat.

Prova final d'avaluació continuada. Avalua l'expressió escrita i l'oral. Es fa el mateix dia i hora que l'examen final.

Per superar l'assignatura cal obtenir una nota mínima global del 60 % (activitats i prova final).

Convocatòria d'examen final

Si l'estudiant no s'ha presentat a l'avaluació continuada, té dret a fer un examen final d'avaluació que incorpora les dues destreses productives (expressió escrita i expressió oral). Cal obtenir una nota mínima del 50 % en cada destresa (cada part de l'examen) i una nota mínima total del 60 % per superar l'examen i, per tant, l'assignatura.

Convocatòria de reavaluació

L'estudiant que obtingui entre un 3,5 i un 4,999 de mitjana en la convocatòria d'examen final o a la prova final d'avaluació continuada té dret a reavaluació.

La reavaluació consisteix a repetir aquelles parts de l'examen que l'alumnat tingui per sota de la nota mitjana global, és a dir, aquelles parts que estiguin per sota del 60 %.

Canvi de data de la prova

Els examinands que no poden assistir a les proves en les dates establertes per motius mèdics, laborals (viatges o altres obligacions semblants) o humanitaris poden sol·licitar un canvi de data al professorat, *aportant la documentació necessària* i (excepte en casos extrems com ara accidents) amb un mínim de set dies naturals d'antelació. En cas de resolució positiva, les proves sempre es duen a terme en el termini establert per l'Escola Universitària de Turisme i Direcció Hotelera.

Altres aspectes d'avaluació

No hi ha cap tipus de certificació de nivell.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Actitud i participació	10%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
Activitats orals	5%	0,5	0,02	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Dossier	20%	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
Prova final	40%	1,5	0,06	1, 4, 6, 9

Proves parcials	10%	1	0,04	1, 3, 4, 6, 9
Redaccions	15%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9

Bibliografia

BIBLIOGRAFIA BÀSICA

La lectura és un component crucial del curs. A banda del llibre del curs, el professorat assigna una gran varietat de textos per ajudar l'alumnat a desenvolupar la capacitat de comprensió lectora i millorar així en les àrees de coneixement lingüístic.

- Imprescindible:

- Llibre de text (recomenad a principi de curs)

- Llibre d'exercicis de gramàtica: *Grammaire Progressive du Français avec 680 exercices (nouvelle version). Niveau intermédiaire*. CLE International. (Es fa servir a primer, segon i tercer).

- Dossier amb textos, exercicis, propostes de treball a l'aula i a casa que l'estudiant ha d'adquirir i portar a classe.

- Materials d'aprenentatge multimèdia en xarxa (vegeu el Campus Virtual).
- Llocs web: indicats pel professorat.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTARIA

- Le Robert : Dictionnaire de la Langue française
- BESCHERELLE (nouvelle édition): La conjugaison pour tous
- Vocabulaire progressif du français: Niveau intermédiaire (A2/B1) CLE international

Pàgines web

- www.podcastfrançaisfacile.com
- www.apprendre.tv5monde.com
- www.lepointdufle.net
- www.lebaobabbleu.com
- www.bonjourdefrance.com
- www.capsurlefle.com
- www.ressourcesfle.fr
- www.flenantes.org
- www.gabfle.blogspot.com

Programari

No n'hi ha